

【ポルトガル語版】

令和3年8月25日/25 de agosto de 2021

保護者様 Aos pais ou responsáveis

小山市教育委員会 教育長 濱口 隆晴  
Secretaria de Educação de Oyama Chefe Hamaguchi Takaharu  
小山市立小山城東小学校 校長 渡部 成人  
Escola de Ensino fundamental do primário Oyama Joto  
Diretor Watabe Narihito

第2学期を迎えるにあたり  
AVISO PARA COMEÇAR O 2º PERÍODO ESCOLAR

現在、本県は9月12日（日）まで「緊急事態措置区域」となっており、感染者数もこれまでにない人数となっています。家庭内感染が急増しているため、保護者の皆様も、日々感染症対策に取り組まれていることと思います。

市内の全小・中・義務教育学校でも、感染症対策をこれまで以上に徹底し、第2学期を迎えたいと思います。特に次の(1)から(3)につきましては、今後も重点事項とします。御理解、御協力をお願いします。

Atualmente, a província de Tochigi se encontra em “Estado de emergência” até domingo, 12 de setembro. Novas infecções tem aumentando grandemente e um grande número de contágio está ocorrendo no próprio lar pelo que imaginamos que os senhores estão tomando as medidas preventivas no dia-a-dia.

Nas escolas de ensino fundamental de Oyama se tomarão as medidas preventivas rígidas para começar o 2º período escolar. Pedimos sua compreensão e colaboração com os seguintes 3 pontos que continuam sendo muito importantes.

(1) 毎朝の検温等、体調管理をしっかりと行い、体調が悪い場合は、医師の診察を受けること。特に月曜日等、休日明けの登校は、慎重に判断すること。

Diariamente medir e registrar a temperatura corporal e checar o estado de saúde. Caso estiver passando mal realize uma consulta médico. Especialmente na segunda-feira e primeiro dia de aula após o feriado pedimos que observe bem o estado de saúde.

(2) 同居家族も含め、PCR検査等を受けることとなった場合、保護者は学校に連絡し、検査結果が出るまで自宅で待機すること。

Se alguém da família que mora junto com o (a) aluno(a) fez o test de covid 19 (exame PCR) pedimos que o pai ou responsável comunique à escola e evite sair de casa até confirmar o resultado.

(3) 同居する家族に風邪の症状（発熱等）がみられ、新型コロナウイルスに感染した疑いや不安等がある場合は、念のため自宅で待機し、保護者は学校に連絡すること。

Se alguém da família que mora junto com o (a) aluno(a) estiver com sintomas de gripe ou resfriado (febre ou outros) e houver suspeita de infecção, pedimos que comunique á escola e por via das dúvidas evite sair de casa.